

## Original

# LOS ESTUDIOS COMPARADOS: UNA VÍA PARA LA ENSEÑANZA DEL ANÁLISIS LITERARIO

### The compared studies: a road for the teaching of the literary analysis

MSc. Felicia Rosales-Piña, Universidad de Granma, [frosalesp@udg.co.cu](mailto:frosalesp@udg.co.cu), Cuba

Dr. C. Mariela Martínez-Roselló, Universidad de Granma, [mmartinezr@udg.co.cu](mailto:mmartinezr@udg.co.cu), Cuba

MSc. Anaima Santa de La Rosa-Quintanilla, Universidad de Camagüey,

[asdelarosa@uc.co.cu](mailto:asdelarosa@uc.co.cu), Cuba

Recibido/02/05/2017- Aceptado 30/05/2017

## RESUMEN

El presente estudio aborda una temática de gran actualidad dentro de los estudios literarios, pues enfoca el análisis literario desde la perspectiva de los estudios comparados a través de una propuesta que permite establecer las relaciones y puntos de contacto que se establecen dentro del texto literario y con otros textos literarios. Sus autores ofrecen fundamentos teóricos y de análisis literario en función de los estudios comparados a partir de las direcciones de análisis diseñadas para realizar la comparación en consecuencia con los géneros literarios y las características textuales de las obras literarias objeto de comparación, asimismo ofrece indicaciones de carácter metodológico de cómo desarrollarlo y establecerlo dentro del análisis literario.

**Palabras claves:** Estudios comparados, texto literario, direcciones de análisis, puntos de contacto y diferencias, carácter metodológico, análisis literario.

## ABSTRACT

This paper deals with a notable updated topic in the realm of literary studies. It focuses literary analysis from the perspective of comparative studies, by means of a proposal which makes it possible the identification of relations and contacts which are found within the text and in its relations with other literary texts. Its authors provide theoretical grounds on literary analysis to back up comparative studies, stemming from the directions for the analysis which guide the comparison taking into account literary genres and text characteristics; it also provides methodological instructions to develop comparisons in the context of literary analysis.

**Key words:** Comparative studies, literary text, directions of analysis, Contacts and differences, literary analysis.

## **INTRODUCCIÓN**

El estudio de la lengua y la literatura se tornan expresiones particulares de los procesos educativos, son fenómenos que se encuentran relacionados con los procesos sociohistóricos, son expresión de la identidad de las naciones y refuerzan los hábitos de conducta diaria. La política educacional cubana está dirigida a la formación del hombre libre y culto apto para vivir y trabajar en la edificación de un mundo mejor.

Estas razones se constituyen en punto de partida para buscar nuevas vías de estudio que conduzcan al desarrollo de estos objetivos trazados por la educación en Cuba. En la búsqueda de desarrollar estudios desde lo didáctico y lo metodológico se propone la aplicación de una estrategia metodológica encaminada a desarrollar el análisis literario a través del estudio comparado del texto literario.

La enseñanza del análisis literario en Cuba ha contado con valiosos investigadores y estudiosos del tema como Camila Henríquez Ureña, Mirta Aguirre, García Alzola, Herminio Almendros. En otros momentos se aprecian los trabajos de Beatriz Maggi, la profesora Rosario Mañalich, entre otros. Sus escritos son fuente importante de consulta porque en sus estudios desarrollan análisis diacrónico y sincrónico del suceder literario cubano y universal, a la vez que ofrecen formas, vías y estrategias metodológicas para enfrentar el estudio de la obra literaria.

Con un enfoque más contemporáneo dentro del análisis literario se encuentran los estudios realizados y las propuestas de análisis de José Emilio Fernández (2007), el cual propone el estudio de la obra literaria desde la proyección de la lectura como vía de conocimiento y para el trabajo metodológico del análisis literario

En relación con los estudios culturales y literarios comparados desde varias aristas: temáticas, estilísticas, genéricas y filosóficas en las diversas formas de expresión artística, se ha investigado poco. De forma muy particular, lo ha hecho Jaime García Cuenca (2005) en su estudio *El análisis literario comparado*, antecedente directo en Cuba del tema seleccionado. En este sentido se destacan a nivel internacional, la investigación del español Claudio Guillén (2005) y su libro *Entre lo uno y lo diverso: la literatura comparada*; y los estudios de *Teoría y Literatura Comparada* del investigador Jordi Llovet (2007).

No obstante, frente a todos estos estudios y propuestas, el desarrollo de las habilidades para el análisis literario presenta limitaciones dentro del conjunto de las asignaturas que conforman la disciplina Estudios Literarios, fundamentalmente en su proyección académica, lo que trae consigo que en los estudiantes subsistan insuficiencias conceptuales,

intelectuales, culturales, metodológicas, de formación de hábitos de lectura y de inclinación por las Bellas Letras.

### **Materiales y métodos**

El análisis del texto literario se proyecta desde métodos más modernos en relación con los tradicionales. De modo que enfocar el estudio del texto literario desde las relaciones por analogías o por diferencias, en relación con sus características textuales, su expresión como género literario, su relación con otros tipos de textos y expresiones artísticas permite actualizar su estudio y proyectarlo hacia la valoración del discurso literario. Se abordan las relaciones de contenido y forma, expresión y lenguaje en estrecha vinculación con las categorías de análisis literario del género literario en el que se proyecta el texto comparado y aquel objeto también de la comparación, a través del análisis, la síntesis, la inducción y la deducción.

La propuesta de estudio que se presenta sirve como modelo teórico y metodológico que puede ser utilizado en el análisis literario de otros textos literarios que permitan establecer comparaciones con otros textos a partir de analogías o diferencias. Resulta importante destacar la ausencia de una bibliografía que ofrezca modelos de análisis literario diseñados con acciones didácticas para establecer las relaciones entre estos o sus diferencias. Esta razón mueve a los autores del estudio a enfocarlo desde las direcciones de análisis concebidas en función de los estudios comparados.

Muchas han sido las vías, los métodos y las formas para desarrollar la enseñanza de lo literario, sin embargo no están agotadas todas las posibilidades porque siempre se buscan nuevos caminos para propiciar el desarrollo del conocimiento artístico literario. En este sentido puede apreciarse la importancia que tiene el análisis literario desde el procedimiento de la comparación. Al conocer que las acciones y operaciones generales que demanda la habilidad comparar son:

- a) Determinar los objetos de comparación.
- b) Establecer las líneas o parámetros de comparación.
- c) Determinar las diferencias o semejanzas entre los objetos para cada línea de comparación.
- d) Elaborar conclusiones acerca de cada objeto de comparación.
- e) Elaborar conclusiones generales

Para lograr la aprehensión de este tipo de estudio comparado, es necesaria la planificación del proceso que el estudiante deberá realizar. De ahí la necesidad de ofrecer pasos o acciones para desarrollar el modelo de comparación que se necesita, con los conocimientos sobre los contenidos objeto de análisis.

El presente estudio propone la siguiente secuencia de acciones, a partir de la caracterización del procedimiento de la comparación en las direcciones de análisis literario seleccionadas. Particularmente, el procedimiento objeto de instrumentación se estructura desde variantes que comprenden:

- 1) Comparar la obra literaria en relación con sus características histórico-sociales y culturales desde el texto y el contexto; asimismo desde el género literario en sí en relación con lo temático- ideológico y en relación con obras artísticas de otros códigos y estilos artísticos.
- 2) Comparar la obra literaria a partir de sus códigos estéticos desde lo analógico y desde lo diferente.
- 3) Determinar los rasgos comunes, o compartidos, y los distintivos en cada uno de los análisis de comparación.
- 4) Elaborar juicios valorativos emanados del ejercicio del análisis realizado a través del procedimiento de la comparación en relación con las obras artísticas analizadas.

De estas variantes se han seleccionado las siguientes direcciones y acciones diseñadas para desarrollar el estudio comparado del texto literario.

a) La comparación desde el acercamiento histórico-social y de la relación texto-contexto.

La ubicación del texto en su contexto histórico-social se hace necesaria porque permite establecer sus características históricas, ideológicas, políticas y sociales. Ellas constituyen y conforman el entorno del escritor y su obra. Por tanto, repercuten en la concepción artística y estética del autor y en el reflejo de lo real a través de la creación artística. Las **acciones** que pueden desarrollarse en esta dirección son:

- Caracterizar el periodo o época histórica desde lo ideológico, político, social y cultural.
- Determinar las posiciones filosóficas, políticas y sociales asumidas por el escritor.
- Establecer las relaciones entre el contexto y el texto a partir de:
  - a) Imagen construida en relación con una realidad histórica.
  - b) Repercusión de determinados fenómenos de lo histórico, lo social, lo ideológico, lo cultural para la obra de arte o literaria.
  - c) Presencia de las concepciones ideológicas del autor en la obra.
- Valorar las implicaciones del contexto histórico-social en la relación texto-contexto a partir de las relaciones por semejanzas o diferencias.

b) La comparación desde el sistema categorial de las obras con argumentos.

La determinación y clasificación de la obra literaria desde el género y la forma genérica es necesaria para establecer presupuestos de análisis en relación con estos. El sistema categorial que caracteriza a las obras con argumento permite delimitar funciones y uso, las

características asumidas con relación con el género literario y sus estructuras; así como lo singular y particular dentro de lo general.

Acciones que puedan desarrollarse en este procedimiento.

- Identificar el género literario, su tipología y forma genérica.
- Explicar las características del subsistema ideotemático, del narrador, de personaje y el de espacio – tiempo.
- Determinar las estructuras internas pertinentes a las obras con argumentos, según el género literario.
- Establecer las relaciones de causa y efecto desde los nexos entre los subsistemas para el análisis literario.
- Valorar las relaciones de las obras artísticas comparadas a partir de los rasgos característicos de las obras con argumento desde las relaciones por semejanza o diferencia.

### **Introducción en la práctica de la metodología que se propone para los estudios comparados del texto literario.**



**Fig.1 Giovanni Boccaccio**

Se ha seleccionado para la propuesta de estudio la figura de Giovanni Boccaccio y su libro *Decamerón*, como expresión de la evolución del género épico. Por ello se ofrecen algunas consideraciones necesarias alrededor de este género, el autor y su obra.

En sentido teórico, se llama épico a un género cuyo rasgo fundamental es que describe desarrolladamente los caracteres humanos. El género épico surgió en la antigüedad específicamente en la Comunidad Primitiva allí se originó como una creación oral en forma de canción e indisolublemente ligado al trabajo de la colectividad, a la mitología primitiva, a la cosmogonía y a la historia.

La palabra epos significa en griego narración y precisamente a través de este género se narran las hazañas de los héroes históricos. El género épico subyace un carácter humano que polifacéticamente desarrollado constituye una determinada individualidad y se muestra en cierto momento acabado (es decir que tiene principio y fin) y refleja los rasgos característicos del proceso de la vida.

El género épico se caracteriza por representar una esfera de la vida real, como los aspectos, direcciones y acontecimientos que ella comporta, este género se distingue por presentar un carácter eminentemente objetivo aunque en él no está ausente lo subjetivo. La épica

también se manifiesta por la presencia de un narrador que asume diferentes puntos de vista con respecto a la historia que relata. El género épico cobra importancia el tratamiento del ambiente o de la atmósfera, o ambas cosas a la vez, el espacio y el tiempo pueden manejarse desde diferentes perspectivas. En la épica la profundidad en el trazado psicológico de los personajes depende de la intencionalidad del autor en función del tipo de narración y de la función del personaje en el entramado de la obra narrativa. La estructura narrativa del texto puede organizarse en cantos, capítulos u otras variantes.

El género épico tiene subdivisiones complementarias llamadas formas genéricas, entre ellas se encuentran: los cantares de gesta, las leyendas, las fábulas, el cuento, el relato, el testimonio, la anécdota y la novela.

Entre las formas genéricas de la épica deben destacarse, por su importancia y enorme proliferación en la literatura de los últimos siglos, el cuento y la novela.

Los cuentos, como forma de la épica, se sustentan en la narración y sus orígenes se remontan a la antigüedad. El cuento suele ser breve, debe ser ágil, movido y conciso por lo que su acción debe ser rápida y sencilla. El cuento es síntesis por lo cual debe estar formado por rasgos precisos y concentrada integridad, en él no puede haber digresiones ni episodios gratuitos. Debe brindar una visión cerrada y unitaria. En el cuento cada palabra y cada situación deben estar en función de un objetivo, pues todo lo que no es indispensable en él sobra. Su lenguaje debe ser sencillo y tan cuidadoso como el de la poesía.

Su origen se remonta hacia el año 200 a.n.e y alcanza uno de sus momentos más logrados con los cuentos del *Decamerón* de Giovanni Boccaccio.

En todos los pueblos latinos había infinidad de cuentos bajo toda clase de títulos, pero no existía el Cuento, y mucho menos el cuentista, a través del cual los relatos adquieren unidad, se convierten en un mundo orgánico. Ese organismo se creó a través de Giovanni Boccaccio ya que el extrajo el mundo viviente de su tiempo y la sociedad y lo llevó a su obra. Él fue el primero que sustituyó la literatura de las clases cultas y de la aristocracia por una literatura de pueblo. Liberó los instintos naturales de las prohibiciones ascéticas y del misticismo de la escuela trascendental. Restituyó sus derechos al realismo en el arte y en las letras, pintando el mundo tal y como lo veía con su sensibilidad, sus bajezas, su comicidad, con todas sus crudezas y contradicciones. Sustituyó las abstracciones de la alegoría por los hechos reales y concretos. Reivindicó los derechos de los sentidos y del goce sensual frente a las aspiraciones idealistas y los escrúpulos de una conciencia atormentada por la fe.

Giovanni Boccaccio pintaba lo que veía y expresaba los sentimientos de la gente que lo rodeaba. Su filosofía de la vida era la de un plebeyo alegre y sensual: su concepción de la literatura le faltaba indudablemente grandeza.

Este escritor carecía, evidentemente, de nobleza moral, profundidad filosófica, y profunda fe religiosa, pero su devoción por el arte fue sincera e intensa. Ponía todas las energías de su alma en llegar a ser perfecto como artista y no cabe dudas de que lo logró, a través de su obra maestra el *Decamerón*.



Esta es la obra literaria que, por vez primera, se considera renacentista y la particularidad radica que en ella, solo se ocupa el autor de los temas humanos aislados de otros que venían a ser el índice de las anteriores como lo eran los temas religiosos.

Fig. 2 Interpretación de Botticelli de una de las historias del Decamerón.

La variedad y la riqueza de los cuentos son notables, alternan entre la solemnidad y el humor, la escritura destella por su brillantez y por el análisis de los personajes. El *Decamerón* presentó al hombre como un artífice de su destino, más que como un ser a merced de la gracia divina.

Estos cuentos, narrados por jóvenes, tienen la frescura y el desenfado propio de esa edad; los temas giran alrededor de historias de amor agradables, pícaras, graciosas, sensuales y sucesos de la Edad Antigua y los tiempos modernos de aquella época.

Los personajes son de diversa índole y aspecto fundamental en el logro de la vitalidad de los cuentos. Se pueden encontrar piratas, musulmanes, reyes, criados, campesinos, clérigos, peregrinos, poetas y pintores, mezcla que sintetizaba a la sociedad florentina en el siglo XIV. Entre ellos no hay héroes troyanos, ni medievales, ni autores de grandes gestas. Además caracterizan a los personajes otros dones: el ser pícaros, bribones, pillos, seductores, ingenuos, tontos y apasionados.

Es necesario destacar el papel relevante que ocupa la mujer en sus cuentos, donde su ingeniosidad la hace merced de toda la reverencia que, en otros textos se había perdido o no se concebía así. A ella reserva Boccaccio un lugar destacado en su prosa porque la mujer aparece como un ser sensual, de gran belleza física, vital e inteligente.

Estos cuentos han perdurado a través de todos los tiempos y tanto en la época en que fueron escritos como en la actual, es el *Decamerón* unos de los libros más leídos en todo el

mundo. Se edita con bastante frecuencia, debido a su gran demanda entre los lectores. Además de lo sugerente de sus temas, de la ideología humanista que emana de ellos, de la sátira, del humorismo y de sus finales felices también hay que señalar que este libro es considerado uno de los fundadores del cuento.

El estudio de esta obra literaria se ubica en la asignatura de Literatura Universal I para el primer año del CRD de la carrera de Español Literatura. Para el estudio comparado de los textos de este autor, se he tomado como muestra los cuentos que aparecen recogidos en el libro de texto del décimo grado de la enseñanza preuniversitaria, quien también estudia este contenido.

Propuesta de actividades:

1. Tome como punto de partida la lectura de los cuentos “La tonsura del palafrenero” y “Cornudo y apaleado”, pertenecientes al *Decamerón*, de Giovanni Boccaccio y establezca una comparación entre ellos desde:
  - a) Reflejo de la realidad a partir de las características del contexto histórico cultural en el que se desarrolla la obra del autor.
  - b) Caracterice los personajes en consecuencia con las características que responden al reflejo de la realidad.
  - c) Destaque la significación que alcanzan los títulos de los cuentos para la caracterización de los personajes. Tenga en cuenta el inicio, el nudo y el desenlace del cuento.
  - d) Considere el estudio realizado y justifique la siguiente idea: La mujer es el término lógico del *Decamerón*. Y a ella van dirigidos los cuentos.
  - e) Reconozca en los temas abordados en los cuentos la visión ideológica de la que es exponente Giovanni Boccaccio. Cite ejemplos de los cuentos objetos de estudio.
  - f) Tome como punto de partida la comparación realizada y valore la siguiente afirmación: *El Decamerón* reacciona contra el viejo y desprestigiado régimen feudal.
2. Realice la lectura de los cuentos “La tonsura del palafrenero” y “Cornudo y apaleado” y El abad de “Lunigiana” pertenecientes al *Decamerón*, de Giovanni Boccaccio. Compárelos en relación con:

Estructura interna	Categorías literarias presentes	Características compartidas por los personajes	Significados que infieren para su caracterización	Diferencias esenciales de los personajes.	Características en relación con el género literario	Forma genérica. Características



- a) Establezca las relaciones temáticas y literarias de los cuentos a partir del estudio anterior. Determine semejanzas o diferencias.
- b) Construya un texto a partir de la valoración de los puntos de contacto temático, ideológico y literario de la obra de Giovanni Boccaccio. Tenga en cuenta lo humorístico, lo satírico y lo profano.

## CONCLUSIÓN

La importancia de la renovación y la actualización de la enseñanza del análisis literario, en la actualidad, se revela a través de la propuesta presentada, pues se proyecta en función del estudio de los textos literarios desde un modelo de estudios comparados concebido para lograr la formación literaria, estética, cultural y ética de los estudiantes, a partir de la función cognoscitiva del texto literario que permite lograr la formación humanista en conjunto con lo educacional, social y cultural.

## REFERENCIA BIBLIOGRÁFICAS

1. Cárdenas, A. (2004). Elementos para una pedagogía de la literatura (vol 4 ). Bogotá: D. C: Universidad Pedagógica Nacional
2. Cioranescu, A. (1964). Principios de Literatura Comparada (1ra. Ed.). Santa Cruz de Tenerife: Universidad de La Laguna.
3. Cuba, Ministerio de la Educación y Ministerio de Cultura (1998). Programa Nacional por la Lectura. Disponible en URL: <http://www.min.cult.cu/loader.php?sec=programas&cont=programanaclectu.ra>. Consultado. 2009, abril 17
4. García, J. (2005). La comparación en el análisis literario. Ciudad de La Habana: Pueblo y Educación
5. García, P. (2009). La literatura comparada: una aproximación didáctica a la poesía de Blas Otero, Rubén Darío y José Martí. Madrid: Universidad Complutense.
6. Gil-Albarellos, S. (2006). Introducción a la literatura comparada. España: Universidad de Valladolid. Disponible en URL: <http://w.w.w.uva.es/publicaciones>. Consultado. 2011, noviembre 25
7. Guillén, C. (2005). Entre lo uno y lo diverso: introducción a la literatura comparada: (ayer y hoy) (1ra.Ed.). Barcelona: Tusquets.
8. Hernández, J (2007): El análisis sistémico–integral de la obra literaria, en La enseñanza del análisis literario: una mirada plural. La Habana: Pueblo y Educación.

9. Mañalich, R (Comp) (.1999). "Los métodos modernos de análisis literarios: un ensayo de aplicación", pp 132-158. En Taller de la palabra. La Habana: Pueblo y Educación.